

11月20日上证综指走势图



经济日报社出版 WWW.CE.CN 国内统一连续出版物号 CN 11-0014 代号1-68



DAILY



2018年11月

农历戊戌年十月十四 第12910期(总13483期) 今日16版

ECONOMIC

11月20日波动最大行业走势图

收 盘 7879.52 成交量

深证成指

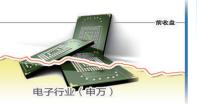
成交量 215.89亿股 285.22亿股

上证综指

收 盘

2645.85





我国语言服务企业数量达9652家

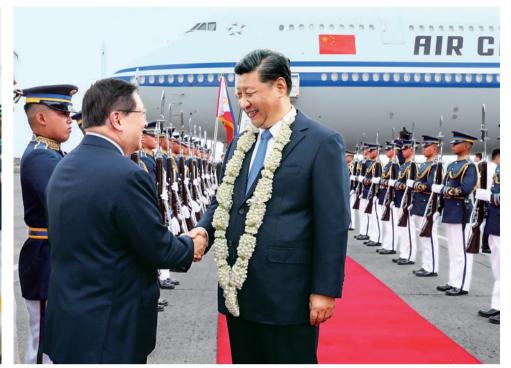
中国翻译协会11月19日发布的《2016中国语言服务行业 发展报告》显示,截至2018年6月底,我国经营范围包含语言 服务的企业数量增加到320874家,以语言服务为主营业务 的企业达9652家





11月20日, 国家主席习近平在马尼拉同菲律宾总统杜特尔特举行会谈。会谈开始前, 习近平出席杜特尔特在 总统府前草坪举行的隆重欢迎仪式。这是习近平在杜特尔特陪同下沿红地毯检阅仪仗队。

新华社记者 黄敬文摄



11月20日,国家主席习近平抵达马尼拉,开始对菲律宾共和国进行国事访问。这是习近平 在机场受到菲律宾政府高级官员热情迎接

新华社记者 谢环驰摄

本报马尼拉11月20日电 记者张保报道: 国家主席习近平20日在马尼拉同菲律宾总统杜 特尔特举行会谈。两国元首共同规划双边关系未 来发展,达成重要共识,一致决定在相互尊重、坦 诚相待、平等互利、合作共赢基础上建立中菲全面 战略合作关系。

习近平指出,很高兴如约来到菲律宾访问,菲 律宾人民的热情欢迎、特别是孩子们欢快的笑容 令人感动。中菲两国是交往千年的近邻,睦邻友 好、合作共赢是双方唯一正确选择。两年来,我和 总统先生6次会晤,就中菲关系和共同关心的问 题深入交流,巩固了共识,增进了友谊。在双方共 同努力下,两国各领域合作成果丰硕,中菲关系翻 开新篇章,给两国人民带来福祉,为地区和平稳定 作出了贡献。中方愿同菲方传承友谊,深化合作, 让两国永远做好邻居、好朋友、好伙伴,共享发展

习近平强调,双方决定建立中菲全面战略合作 关系,符合两国民众期待,适应双边关系发展要求。 双方要加强两国元首对双边关系的战略引领,推动 各层级往来,增强战略互信。中方支持菲律宾走适 合本国国情的发展道路。双方要把安全、发展、人文 三大支柱领域合作扎扎实实推向深入。中方坚定 支持菲律宾禁毒和反恐事业,将继续在力所能及范 围内向菲律宾提供支持,帮助菲律宾开展更多减贫 等社会民生项目,扩大教育、文化、旅游等交流合作, 打造增进两国人民了解和友谊的新舞台。菲律宾 是中国共建"一带一路"的重要伙伴。双方要深化 "一带一路"倡议同菲律宾发展战略对接,加强基础 设施建设、电信、农业等领域合作。

习近平指出,中菲在南海有广泛共同利益,可 以继续通过友好协商管控分歧,推进海上务实合 作,为地区和平稳定和人民福祉作出应有贡献。 中方支持菲律宾履行中国一东盟关系协调国和中 国一东盟东部增长区合作协调国职责,愿同菲方 携手推动中国一东盟关系优化升级,推动东亚合 作得到更大发展。中菲同为亚洲新兴市场经济 体,要加强在地区和国际事务中协调合作。

杜特尔特表示,热烈欢迎习近平主席对菲律 宾进行国事访问。这是中国国家主席13年来首 次到访,具有历史性意义,是两国关系的重要里程

碑,将掀开两国伙伴合作的新篇章。菲方祝贺中 国改革发展40年取得的成就,相信中国人民一定 可以实现"两个一百年"的奋斗目标。菲方愿继续 在相互尊重、相互理解、主权平等的基础上同中方 深化全面战略合作关系,加强贸易、投资、农业、防 务、卫生、禁毒、改善民生、基础设施建设、能源等 领域合作,扩大教育、人力资源等人文交流。菲方 赞同本地区国家共同维护南海和平稳定,愿积极 促进东盟同中国关系发展。在处理国际事务中, 中国是站在历史的正确一边。菲方愿密切同中方 在联合国等多边框架内沟通协调。

会谈后,两国元首共同见证了《中华人民共和 国政府与菲律宾共和国政府关于共同推进"一带 一路"建设的谅解备忘录》、《中华人民共和国政府 与菲律宾共和国政府关于油气开发合作的谅解备

马尼拉椰树摇曳,海风拂面。总统府外,高高 悬挂着中菲两国国旗。道路两旁,千名当地少年 儿童挥舞着两国国旗,向习近平热情欢呼。一张 张天真烂漫的笑脸,洋溢着对中菲关系美好未来 的期盼。

菲律宾总统府充满庄严、隆重、热烈的气氛。 当地时间下午4时40分许,习近平乘车抵达总统 府,受到杜特尔特热情迎接。两国元首登上检阅 台。仪仗队行持枪礼。鼓手敲起激昂的鼓点,号 手吹响迎宾的号声。军乐队奏中菲两国国歌。现 场鸣放21响礼炮。习近平在杜特尔特陪同下沿 红地毯检阅仪仗队。检阅毕,习近平同菲方主要 官员握手,杜特尔特同中方陪同人员握手。两国 元首共同前往总统府主楼。沿途,当地艺术家伴 着菲律宾传统竹管弦乐翩翩起舞,悠扬的乐声、曼

当天下午,习近平还向菲律宾国父黎刹纪念

碑敬献花圈。 国家主席习近平20日抵达马尼拉,开始对菲律宾

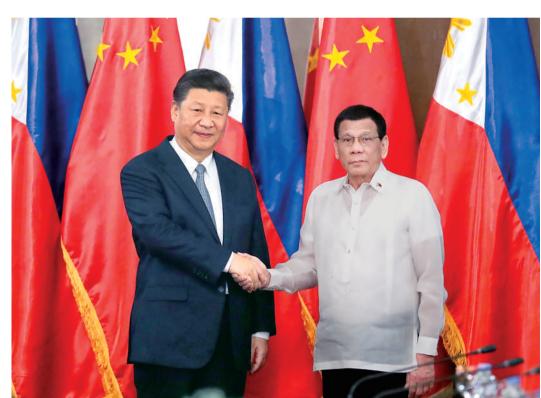
忘录》等多项双边合作文件的签署。

两国元首共同会见了记者。

会谈开始前,习近平出席杜特尔特在总统府 前草坪举行的隆重欢迎仪式。

妙的舞姿吸引两国元首不时驻足欣赏。 丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等出席上述

本报马尼拉 11 月 20 日电 记者张保报道:



11月20日,国家主席习近平在马尼拉同菲律宾总统杜特尔特举行会谈。

新华社记者 谢环驰摄

共和国进行国事访问。

当地时间上午11时45分许,习近平乘坐专 机抵达马尼拉阿基诺国际机场。习近平步出舱 门,菲律宾政府高级官员在舷梯旁热情迎接,军乐 队奏迎宾曲。礼兵分列红地毯两侧。菲律宾青年 向习近平献上茉莉花环。

习近平代表中国政府和中国人民向菲律宾 政府和人民致以诚挚问候和良好祝愿。习近平 指出,中菲两国一衣带水,是地缘相近、血缘相 亲、文缘相通的友好邻邦。杜特尔特总统执政以 来,在双方共同努力下,中菲友好合作的大门重 新打开,给两国人民带来了切实利益,为地区和 平、稳定、繁荣作出了重要贡献。中菲同为亚洲

发展中国家和新兴经济体,睦邻友好是两国唯一 正确选择。访问期间,我期待同菲律宾领导人就 加强中菲关系及共同关心的国际和地区问题深 入交换意见。相信这次访问必将达到巩固传统 友谊、深化互利合作、携手共同发展的目标,为中 菲睦邻友好关系注入新的强大动力,造福两国

丁薛祥、杨洁篪、王毅、何立峰等陪同人员同

机抵达。 中国驻菲律宾大使赵鉴华也到机场迎接。

习近平是在结束对文莱国事访问后飞赴马尼 拉的。当天上午,习近平乘专机离开斯里巴加 湾。文莱政府高级官员到机场送行。

习近平同巴勒斯坦总统阿巴斯 就中巴建交30周年互致贺电

李克强同巴勒斯坦总理哈姆达拉互致贺电

习近平11月20日同巴勒斯坦国总统阿

日

巴斯互致贺电,庆祝两国建交30周年。 习近平在贺电中指出,中巴友谊源远 流长。中国是最早支持巴勒斯坦人民正义 事业、最早承认巴勒斯坦解放组织的国家 之一,也是最早同巴勒斯坦国建交的国家 之一。建交30年来,两国在诸多领域开展 交流合作,取得丰硕成果。我高度重视中 巴关系发展,愿同你一道努力,继续推动中 巴友好合作,更好造福两国和两国人民。 中国始终支持巴勒斯坦人民恢复民族合法 权利的正义事业,坚定支持建立以1967年 边界为基础、以东耶路撒冷为首都、拥有完 全主权的独立的巴勒斯坦国。中方将推动 巴以和谈,继续为早日实现巴勒斯坦问题 全面公正解决发挥积极作用。

阿巴斯在贺电中说,我为两国和两国 人民间的传统友好关系深感自豪,对中国 在支持巴勒斯坦人民及其事业上发挥的突 出和重要作用表示高度赞赏。巴勒斯坦人 民愿继续发扬同中方的传统友谊。我将一 如既往地重视和推动两国关系发展,以造 福两国人民,实现共同愿景。

同日,国务院总理李克强同巴勒斯坦 总理哈姆达拉也互致了贺电。李克强在 贺电中说,建交以来,中巴两国高层交往 密切,政治互信日益加深,各领域合作不 断拓展,两国关系积极健康发展。我愿同 你一道,推动中巴友好合作取得更大进 展。中方将一如既往地支持巴勒斯坦人 民恢复民族合法权利的正义事业。衷心 祝愿巴勒斯坦人民早日实现独立建国的 梦想。

哈姆达拉在贺电中说,两国建交30 年来,中国向巴勒斯坦提供了宝贵的支 持,我们对此深表感激,愿继续同中国政 府加强和拓展双边关系与合作,实现广泛 的共同利益。



放管服"激发自贸区活力

经济日报•中国经济网记者 董碧娟

"之前要拿到这个证,需要3个月甚至半年 时间,这次只用了半个小时。"11月13日,在湖北 自贸试验区襄阳片区,圣广印务有限公司负责人 在领取到湖北首张"告知承诺制"工业产品生产

许可证后高兴地说。 5年来,在我国自贸试验区的沃土上,像这 样的改革创新不断开花结果。商务部部长助理 任鸿斌表示:"随着自贸试验区改革开放试点的 不断深入,又推出了一批效果好、风险可控的制 度创新成果,大大简化了许可证办理流程,有效 激发了市场活力。"

直击难点、痛点和堵点,是自贸试验区"放管 服"改革的核心。

在部门、银行间"往返跑",曾让办理税库银 三方协议的纳税人耗时耗力。天津自贸试验区 通过后台数据共享和信息互联互通,让数据跑路

方协议签订。

代替了企业跑腿,使纳税人足不出户就能完成三

专利审查慢,让一些科研人员着急上火。上

海自贸试验区的中国(浦东)知识产权保护中心 优化流程和服务,使发明专利审查从3年缩短到 3个月,"实用新型"从1年缩短到1个月,"外观 设计"从3个月缩短到1周。

以往进出口通关环节,需要企业现场提供涉 及多个监管部门的几十种监管证件,如今在河南 自贸试验区,郑州海关通过信息化手段,让办理 通关除了保密需要等特殊情况外,其余全部实现 联网核查,企业再也不用拿着纸质证件来回跑。

立足功能定位竞相创新,是自贸试验区推动 政府职能转变的特点。

浙江自贸试验区围绕以油品为核心的大宗 商品投资自由化和贸易便利化,积极探索,复制 推广了"保税燃料油企业信用监管新模式"等5 项保税燃料油供应方面的政策措施。

陕西自贸试验区围绕提高中欧班列的辐射 能力,大胆探索,复制推广了"铁路运输方式舱单 归并"等新模式,显著提升了中欧班列的通关效

(下转第二版)

№ 26 "网事"如虹 13—14版 公共自行车,是走还是留 15版